

School Bus Rules

At the Bus Stop バス停にて

- In the morning, students must come to the bus stop before the stated time.
朝、生徒はバス発車時刻よりも前にバス停にてお待ちください。
- A strict bus schedule will be observed. The bus will leave the bus stop without students who show up late. (Please note that the arrival time at any bus stop may be delayed due to traffic conditions.)
バスの運行スケジュールは時間厳守を原則とします。バスは定刻に発車いたします（道路状況により多少遅れる可能性もございますのであらかじめご了承ください）。
- Parents or guardians must come to the bus stop on time to pick up their children. If they don't show up on time, their children will return to school and they must pick them up later at school.
バス停でお迎えの際は、バス到着予定時刻より前にバス停にてお待ちください。到着時間に間に合わない場合は、お子様を連れて帰りますので学校までお迎えをお願いいたします。
- When dropping off and picking up your child(ren), please do not park your vehicle at the bus stop.
お子様を自家用車で送迎の際はバス停を塞ぐことの無い様、ご配慮をお願いいたします。
- The parent must be standing at the place of drop off when the bus arrives. Waiting in your vehicle does not constitute being present under this policy.
バスが到着した際は、お子様をバスの降車場所までお迎えに来て下さい。自家用車の中でお待ちにならない様、ご協力をお願いいたします。
- A child leaving from the bus stop alone (for elementary school students only) needs to submit a Going Home Alone Form in advance.
生徒がバスを降車後、バス停より一人で帰宅する場合(小学生のみ)は予め Going Home Alone Form を MIS オフィスへ提出の上承認が必要となります。
- If your child is to be collected by someone other than yourself, or their usual contact, you must call the school in advance to notify us.
保護者または事務局へ、事前にご連絡いただいている保護者の代理人（ファミリーサポート等）以外の方がバス停にお迎えにいらっしゃる際は、必ず事前に MIS オフィスへお電話にてご連絡をお願いいたします。

On the Bus 車内

- Students must fasten their seat belts as soon as they are seated. They must remain seated, facing forward while the bus is running. Standing is not permitted on a moving bus.
バス乗車後、席に着き次第直ちにシートベルトを着用して下さい。バス走行中は正面を向いて着席して下さい。席を立つことは大変危険ですのでおやめください。
- Shouting or inappropriate language and behavior is unacceptable.
生徒はバス車内において叫ぶ、不適切な言葉遣いや行動をしてはいけません。
- Appropriate behavior must be observed on the school bus by students. They must realize that the bus is an extension of the classroom. Inappropriate behavior may result in the withdrawal of bus privileges.
生徒はスクールバス車内にて適切な行動をとらなければなりません。バスは教室の延長である事を忘れないでください。不適切な行動が続く場合、バスの利用をお断りさせていただく事もございますのであらかじめご了承ください。

- Students are prohibited from extending hands, arms, heads or objects from the bus windows at any time.
生徒は、バス車内の窓から手、腕、顔や物を出す事は禁止されています。
- The bus assistant of each school bus is responsible for the order and conduct of the students transported. Students must promptly and willingly obey any directive from the bus assistant.
各スクールバスルートのアシスタントはバスを利用する生徒の秩序と行動の見守りを託されています。生徒はバスアシスタントの話にはしっかりと耳を傾けましょう。
- The children should not talk on the phone on the bus (as you wouldn't on public transportation). In addition, you are prohibited from taking pictures or videos on the bus.
バス車内にて携帯電話での通話は、ご遠慮下さい（公共交通機関と同様になります）。また、車内での写真撮影や動画撮影は禁止となります。
- Students damaging school buses will be responsible for the damage.
生徒がスクールバスへ損害を与えた場合は、損害に対し責任をお取りいただく場合もございます。

Others その他

- School bus reservations are for the entire school year only.
スクールバス申込は、年間通してのご利用のみ受け付けます。
- To cancel the morning bus ride, please contact us via the app by 9:00am the day before, excluding weekends, public holidays, and non-school days. For any changes after 9:00am on the previous day (Except on weekends, public holidays, and days when there is no school), please call the office by phone or inform the bus assistant directly on the morning of the day.
朝のバスをキャンセルする場合、前日（土、日、祝日、学校の無い日を除く）の午前 9 時までにはアプリでご連絡下さい。前日（土、日、祝日、学校の無い日を除く）午前 9 時以降の変更については、オフィスまでお電話にてご連絡いただくか、当日の朝にバスアシスタントへ直接お電話下さい。
- To cancel the afternoon bus ride, please contact us via the app by 9:00am on the day. For any urgent changes after 9:00am on the day, please call the office.
帰りのバスをキャンセルする場合、当日の午前 9 時までにはアプリでご連絡下さい。当日の午前 9 時以降の急な変更については、オフィスまでお電話にてご連絡下さい。
- When a bus reaches capacity, priority will be given to students in K1 - Grade 3 as they are the least able to use public transportation.
運行コースにより定員に達した際には幼稚園、小学校低学年（K1-G3）の生徒を優先とさせていただきます。
- Please note that the pickup and drop-off bus stop must remain the same as that specified in the application throughout the week. We are unable to accommodate requests for changing bus stops on a per day basis.
乗降されるバス停は申請と同一のバス停をご利用いただく必要があります。利用日ごとのバス停変更などのご要望にはお応えできませんので、あらかじめご了承ください。

Thank you for your cooperation,
The MIS Office